

PFISTERER

SICON – Le premier système de connecteurs de câbles avec boulons de rupture continus.
SICON – el primer sistema de racor de cable con pernos de rotura de progresión continua.

Réseaux basses et moyennes tensions
Redes de baja y media tensión



Le mieux est l'ennemi du bien. Lo mejor es el enemigo de lo bueno.

Depuis des années, les bornes, les cosses de câbles et les connecteurs vissés ont le vent en poupe. Pour de bonnes raisons. Les connecteurs à visser offrent des avantages techniques et pratiques que ne présentent pas les connecteurs à sertir. Par exemple une grande plage de sections et un maniement aisé. Cette technique de raccordement est parfaitement adaptée aux nouveaux accessoires pour câbles multitensions. Le montage s'effectue avec un outil-standard, littéralement en un tour de main.

Jusqu'à présent les vis à tête fusible étaient à cassure étagés.

Le point fort des vis à tête fusible étagés (points destinés à la rupture intégrés) est également son principal point faible. Chaque point de rupture interrompt le filet porteur et l'effort de serrage maximal ne peut être atteint. Un autre inconvénient : les étagés doivent être ajustés avec précision sur le conducteur du câble posé, faute de quoi la vis se rompt à un point trop profond ou trop élevé.

Nouveauté de PFISTERER : boulons de rupture continus.

Particularité de conception : pas de points destinés à la rupture dans le filet. Ainsi, pour chaque plage de sections, la portance optimale des filets est garantie. Le point de rupture du boulon se situe toujours sur la surface du connecteur : plus rien ne dépasse, plus besoin de limer pour monter le manchon.



Hace varios años que los bornes, racores y terminales de cable con técnica de atornillado están extendiéndose. Con razón. Los racores atornillados ofrecen ventajas técnicas y prácticas, que no pueden aportar los racores a presión. Como por ejemplo un amplio rango de sección y una manipulación sencilla. Esta técnica de fijación se adecua perfectamente a los nuevos juegos de cables multitensiones. El montaje se realiza con herramientas muy sencillas, literalmente en un abrir y cerrar de ojos.

El estado ancestral de la técnica de atornillado se llamaba "perno de rotura de niveles múltiples".

El punto fuerte de la construcción de los pernos de rotura de niveles múltiples, a saber los sitios de rotura controlada, al mismo tiempo es su punto débil decisivo. Cada sitio de rotura interrumpe la rosca portante, no pudiéndose movilizar la máxima fuerza de sujeción. Otra desventaja: los niveles deben estar muy bien adaptados a los conductores colocados, ya que sino el perno se rompe más abajo o arriba.

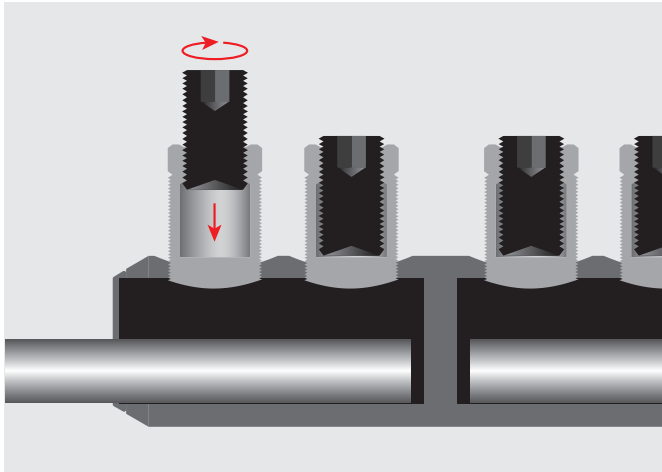
La novedad de PFISTERER: pernos de rotura de progresión continua.

La particularidad de la construcción es que no presentan puntos de rotura controlada en la rosca. Con ello se garantiza la capacidad de carga óptima de la rosca para cualquier rango de sección. El punto de rotura del perno siempre se encuentra en la superficie del cuerpo de apriete – ya no sobresale nada, no hay que limar salientes para que el manguito se ajuste.



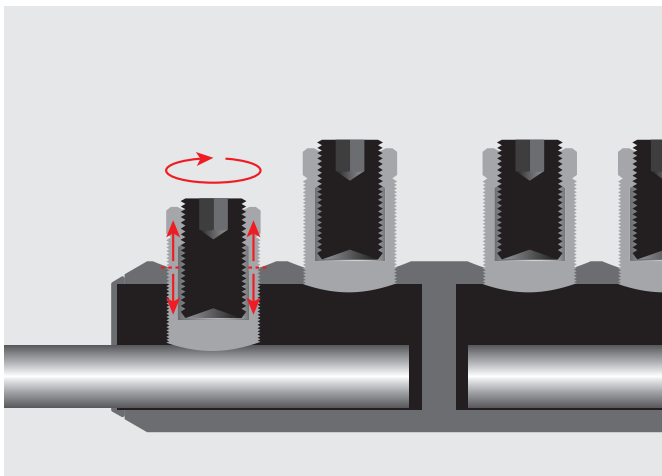
SICON – Le premier boulon de rupture continu. Pas de points destinés à la rupture, pas de points faibles.

SICON – el primer perno de rotura continua. Sin sitios de rotura controlada, sin puntos débiles.



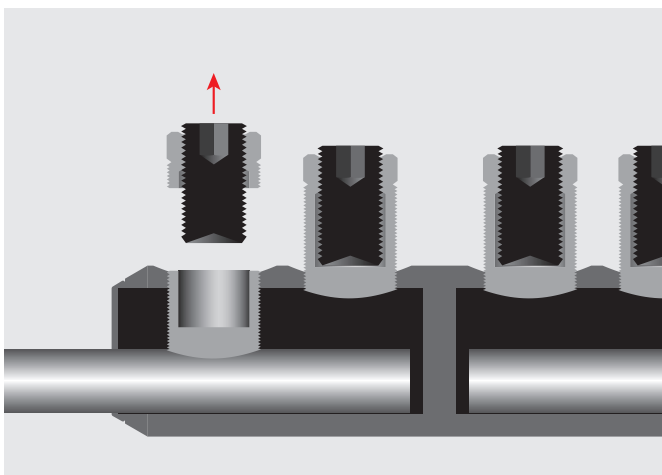
1. Une clé hexagonale standard agit sur une tige filetée vissée dans le taraudage du boulon de serrage continu. La connexion par friction n'est interrompue par aucun étage ni encoche dans le boulon.

1. Una llave Allen estándar actúa sobre un tornillo prisionero, que se atornilla en el taladro del perno de presión de progresión continua. La adherencia no se interrumpe por ningún tipo de niveles o entalladuras en el perno.



2. Pendant le vissage, le boulon de serrage est sollicité en traction. Contrairement aux boulons de rupture conventionnels, le boulon se rompt en douceur et pratiquement sans à-coup.

2. El perno de presión es sometido a esfuerzo por tracción al atornillarse, siendo expandido de forma axial al alcanzar el par de rotura, desgarrándose en consecuencia. En comparación con los pernos de rotura convencionales, éste se desgarga de forma suave y casi sin sacudida.



3. Le boulon de serrage se rompt toujours directement au niveau de la surface du connecteur. Ainsi, on obtient toujours la plus petite saillie possible quel que soit le conducteur à connecter.

3. El perno de presión siempre se desgarga directamente en la superficie del cuerpo de apriete. Con ello en todo momento se consigue el saliente mínimo posible, independientemente del conductor a empalmar.

Liaisons optimales pour tensions jusqu'à 36 kV. Las mejores uniones para tensiones de hasta 36 kV.

Connecteur en alliage d'aluminium

Racor de aleación de aluminio

Tige filetée en acier

Tornillo prisionero de acero

Boulon de rupture en laiton

Pernos de rotura de latón

Douilles de centrage

Casquillos de centrado



Propriétés techniques *Características técnicas*

- Grandes plages de serrage : 10 – 95 mm² ; 25 – 150 mm² ; 50 – 240 mm² ; 95 – 300 mm² ; 300 – 630 mm² (autres plages sur demande)
- Centrage du conducteur assuré par différentes douilles de centrage
- Orifices de raccordement avec rayures transversales et protection contre l'oxydation des conducteurs
- Cloison conçue comme barrage anti-huile résistant à la pression pour le câble de masse
- Forme compacte : bords arrondis et zones de transition aplaties, convenant à la technique des manchons à insérer et thermorétractables
- Technique de contact homologuée Selon IEC 61238-1
- Ont fait leurs preuves dans les contrôles de manchons selon HD 629 et dans des essais d'endurance de 18 mois
- Amplios rangos de sujeción: 10 – 95 mm²; 25 – 150 mm²; 50 – 240 mm²; 95 – 300 mm²; 300 – 630 mm² (otros a petición)
- Es posible un guiado central del conductor con diferentes casquillos de centrado
- Canal de apriete con estriado transversal y protección antióxido del conductor
- Travesaño de separación como barrera al aceite a prueba de presión diseñado para el cable de puesta a tierra
- Forma compacta: cantos redondeados y transiciones aplanadas, adecuados para técnicas de casquillos de deslizamiento y de contracción
- Técnica de contacto homologada conforme con IEC 61238
- Acreditados en ensayos de casquillos conforme con HD 629 y en ensayos a largo plazo de 18 meses

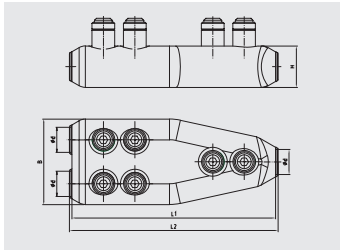
Avantages *Ventajas*

- Plus rien ne dépasse, plus rien ne doit être limé
- Mise à profit intégrale de la portance des filets pour chaque section de conducteur
- Outils spéciaux inutiles
- Le cisaillement en douceur du boulon de rupture facilite le serrage
- Les restes du boulon restent sur l'outil et peuvent être éliminés en toute sécurité
- Nada sobresale, ya no es necesario limar
- Pleno aprovechamiento de la capacidad de carga de la rosca con cualquier diámetro de conductor
- No se requieren herramientas especiales
- El corte suave por cizalladura de los pernos de rotura facilita el apretado
- Los restos del perno permanecen en la herramienta y pueden eliminarse con seguridad

Caractéristiques techniques.

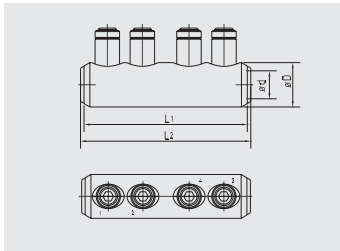
Datos técnicos.

Connecteur à visser avec dérivation *Racor atornillado con derivación*



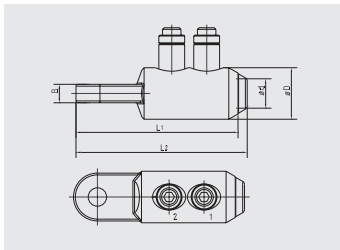
Réf.	RE mm ²	RM mm ²	SE mm ²	SM mm ²	RMv mm ²	Ouverture de clé	Nombre de boulons	Nm	L1	DØ	dØ
Nº	RE mm ²	RM mm ²	SE mm ²	SM mm ²	RMv mm ²	Ancho de llave	Número de tornillos	Nm	L1	DØ	dØ
332 447 005	25-150	25-120	35-120	35-95	25-150	SW5	6	25	120	56/28	16,3
332 447 001	50-240	50-185	50-185	50-150	50-240	SW6	6	37	162	68/33	20

Connecteur de passage avec cloison *Racor pasante con tabique*



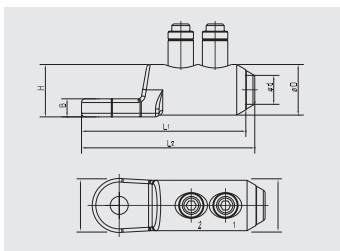
332 601 001	10-95	10-70	50-95	35-70	10-95	SW4	2	15	65	24	12,5
332 607 001	25-150	25-120	35-120	35-95	25-150	SW5	2	25	68	28	16,3
332 593 001	25-150	25-120	35-120	35-95	25-150	SW5	4	25	102	28	16,3
332 592 001	50-240	50-185	50-185	50-150	50-240	SW6	4	37	126	33	20
332 602 001	95-300	50-240	95-240	95-240	95-300	SW8	4	50	140	38	24
332 603 001	300-630	300-400	240	240-400	300-630	SW10	6	70	230	50	33

Cosse de câble à vis centrée *Terminales de cable atornillados axiales*



332 600 001	25-150	25-120	35-120	35-95	25-150	SW5	2	25	91	28	16,3
332 596 001	50-240	50-185	50-185	50-150	50-240	SW6	2	37	120	33	20
332 608 001	95-300	50-240	95-240	95-240	95-300	SW8	2	50	120	38	24

Cosse de câble à vis *Terminales de cable atornillados*



332 604 001	10-95	10-70	50-95	35-70	10-95	SW4	1	15	65	24	12,5
332 599 001	25-150	25-120	35-120	35-95	25-150	SW5	2	25	91	28	16,3
332 595 001	50-240	50-185	50-185	50-150	50-240	SW6	2	37	120	34	20
332 605 001	95-300	50-240	95-240	95-240	95-300	SW8	2	50	120	34	24

PFISTERER

Kontaktsysteme GmbH & Co. KG
Rosenstraße 44
73650 Winterbach
Germany

Telefon +49 (0)71 81 / 7005-0
Telefax +49 (0)71 81 / 7005-565
E-Mail dialog@pfisterer.de

www.pfisterer.de